

# 16 A dolgozók széles tömegeinek bevonása a főváros igazgatásába

**Az egyesített Budapest képviselői bizottsága első ülésén megkezdte a főváros 1950. évi költségvetésének tárgyalását**

A tanácsok megalakulásáig az önkormányzati jogkört a főváros egész területén átmenetileg a képviselői bizottság gyakorolja. Budapest képviselői bizottságában a huszonkét kerület képviselői vitatják meg a főváros kérdéseit: a képviselői bizottság hatásköre, egyes kivételektől eltekintve, ugyanaz, mint a törvényhatósági bizottságé volt.

**Pongrácz Kálmán elvtárs:**

## A bürokrácia ellen a munkásokból lett tisztviselőkkel!

Pongrácz elvtárs beszéde elején Nagybudapest létrejöttével foglalkozott és hangsúlyozta, hogy közszéppolitikánk központi kérdésévé kell tenni a multban a fejlődésüktől visszahagyott kerületek színvonalának emelését. A főváros 1950. évi költségvetése jelentős lépés ezen a téren, de a különbségeket csak több év komoly, tervszerű munkájával lehet eltüntetni. Pongrácz elvtárs ezután a főváros fejlődésével és az életszínvonal emelkedésével foglalkozott. Budapesten az ezer lakosra jutó halálozások arányszáma az 1939 évi 14,4-ről 1948-ban 11,5-re csökkent a természetes szaporodás pedig 5,7-ről 7,8-ra nőtt.

Pongrácz elvtárs ezután arról beszélt: a főváros költségvetése, hasonlóan az országoshoz, már erősen meghöszelíti a szocialista költségvetést. A költségvetés szocialista jellegét mutatja, hogy növekedtek a beruházásra fordított előirányzatok, összegük a közszépi háztartás összes kiadásaihoz viszonyítva, mintegy 42,5 százalék. Emelkedtek továbbá a szociális, kulturális és egészségügyi célokat szolgáló kiadások is. Ezzel szemben csökkent a központi és kerületi igazgatás előirányzata.

A fővárosi költségvetés összeállításának évi szempontjait taglalva, két döntő kérdést kell kiemelni. Az egyik:

a fővárosi és állami feladatok elhatárolásában további lépések történtek

és így megszűnnek azok a kettősségek, amelyek általában a régi költségvetéseket jellemezték. A főváros idei költségvetésében a kerületi előirányzatok elsősorban szerepelnek külön költségvetéssel, mint önálló gazdasági egységek. A decentralizálás bevezetése jelentős lépés a szocialista közigazgatás megteremtése felé.

A kerületi előirányzatok hatáskörének kiszélesítése gyorsabbá és jobbá teszi az ügyek intézését, mert közelebb vannak a helyi kérdésekhez és mindennapi munkájuk elvégzésében jobban támaszkodhatnak a ke-

A képviselői bizottság csütörtökön délután tartotta első ülését, amelyen Budapest 1950. évi költségvetését tárgyalta. Az ülést Dédes Gyula elvtárs nyitotta meg, üdvözölte mindenekelőtt az új kerületek képviselőit, majd Pongrácz Kálmán elvtárs, polgármester mondotta el költségvetési beszédét.

területi lakosságra. A decentralizálás bevezetése ugyanakkor lehetővé teszi a központi igazgatás részére, hogy fokozottabban kiküszöbölhesse a bürokratikusságot.

Pongrácz elvtárs az eredmények után a hibákkal foglalkozott és megállapította, hogy egyes vonalokban még láthatók a bürokrácia kinövésai, amelyeket még nem sikerült megszüntetni. Ennek oka, hogy még mindig vannak elavult jogszabályok

A főváros mindent megtesz, hogy közigazgatásából kiküszöbölje a bürokráciát és ezt a munkát elsősorban az üzemekből jött, munkásokból lett tisztviselők segítik.

A jövőben a főváros közigazgatásába mind több munkáskadert vonnak be, hogy ezzel is biztosítsák a munkások osztály súlyát.

— 1950-ben — folytatta — komoly gondot fordítunk a káderek szakmai és politikai továbbképzésére. Arra törekszünk, hogy a közigazgatási dolgozók a világ leghaladóitabb országának, a Szovjetunióknak közigazgatását megismerjék. Az általános tanfolyamok mellett komoly gondot fordítunk a szakosított tanfolyamokra is.

A Népgazdasági Tanács határozatában megállapította, hogy az egységes Budapest megvalósítása után ki kell dolgozni a főváros általános, nagyobb távlatra szóló városrendezési tervét. A Népgazdasági Tanács határozata értelmében a főváros megkezdte a terv elkészítését; a költségvetésben erre 2,5 millió forintot biztosítottunk.

Pongrácz elvtárs beszéde további részében részletezte a költségvetés egyes tételeit, amelyeket már a Szabad Nép január 25-i számában ismertettünk. Beszédét a következőkkel fejezte be:

— A költségvetés végrehajtásánál az eddigieknél sokkal hatékonyabban kívánjuk bevonni a dolgozók széles tömegeit.

Az a célunk, hogy a főváros lakossága foglalkozzék a közigazgatás kérdésével, vegyen részt annak munkájában, egyszersmind ellenőrizze is azt.

**Kiss Károly elvtárs:**

## Pártunk vezetésével felépítjük a szocialista Budapestet

A Magyar Dolgozók Pártja nevében Kiss Károly elvtárs szólta a költségvetéshez. Az egyesített Budapest megvalósulásának, politikai jelentőségének hangsúlyozása után részletesen foglalkozott a főváros öt éves beruházási tervével. Ennek végrehajtása során fővárosunk még jobban a tudomány és a kultúra központjává lesz, mint eddig volt — mondotta. — Az egységesebb, tervszerűbb és olcsóbb városvezetés megkönnyíti a város fejlesztését, fokozatosan megszünteti a túlsúlyfóltagságot, s hazánk fővárosa tágasabb és egészségesebb lesz. De

amelyek hivatása, hogy biztosítsák a tömegek ellenőrzését a közigazgatás területén, a dolgozó nép bekapcsolását a főváros közigazgatási munkájába.

A népi bizottságok biztosítják a munkásoktól döntő befolyását a főváros ügyeinek intézésére.

A népi bizottságok megalkotásával a közigazgatás területén is ráléptünk a szocializmus építésének útjára. A népi bizottságok munkájában érvényesül a legszélesebb demokrácia s ez tisztviselőinkre is fokozott felelősséget ró, de ugyanakkor irányítást is

ad nekik. A dolgozó népnek a közigazgatás munkájában való részvétele abban is kifejeződik, hogy egy év alatt sok munkáskadert került a központi és külső hivatalokba. Hivatalaink munkája javult, az új és régi tisztviselők egész sor észszerűsítési és újítási javaslattal egyszerűsítették, olcsóbbították a főváros közigazgatását. Eredményeket értünk el a tisztviselők szakmai továbbképzésében, de szükséges, hogy a közigazgatás dolgozói az önképzés útján is növeljék szakmai és egyéb tudásukat. Olyan képzettséggel kell rendelkezniük, hogy Lenin szavaival élve: „*értsenek az adminisztráció és politika egyeztetéséhez*”.

Rámutatott Kiss elvtárs, hogy azt az elvet: „legjobb érték az ember” érvényesíteni akarjuk a főváros munkájában is. Ezért növeljük közegészségügyi, gyermek- és ifjúságvédelmi beruházásainkat, javítjuk ételmezési ellátásunkat. Tervszerűen kiépített kereskedelmi hálózattal biztosítjuk a jóminőségű élelmiszerek egyenletes forgalombahozatalát Budapest egész területén.

**A főváros északi területén új, nagy áruház létesül**

és különösen a munkás-lakta területeken számos új KÖZERT-üzlet nyílik. A főváros területéhez tartozó 36.000 holdon való belterjes gazdálkodással biztosítjuk közeli területekről a rendszeres zöldségellátást. Még az idén megkezdődik a csepeli dolgozók részére egy modern tisztasági és gyógyfürdő építése.

— Nem kétséges, hogy költségvetésünk végrehajtása — fejezte be beszédét Kiss elvtárs — a városháza vezetőire és apparátusának egész munkásságára óriási feladatokat ró. Lesznek nehézségeink, de ezektől nem szabad megrettenni. A nehézségek leküzdését megkönnyíti, hogy rendelkezésünkre állnak mindenekelőtt a Szovjetunió, továbbá a szomszédos népi demokratikus államok tapasztalatai. Megbírózunk a feladatokkal: Pártunk s annak bölcs vezetője, Rákosi elvtárs vezetésével felépítjük a szocialista Budapestet!

## A peremvárosok dolgozó hálás szívvel gondolnak a Pártra

Gyömrei Sándor, a Kiszgazdapárt nevében örömmel üdvözölte a költségvetést. Döbrentei Károlyné elvtársnő a hét peremváros és tizenhat peremközség dolgozóinak nevében szólt fel.

— Budapest és a peremvárosok dolgozói — mondotta — hálás szívvel gondolnak a kommunista pártjára, amely a felszabadulás óta harcol az egységes Budapest megteremtéséért.

Döbrenteiné elvtársnő statisztikai adatokkal mutatta meg a peremvárosok és peremközségek nagy elmaradottságát és hangsúlyozta, hogy ezt az állapotot megszünteti a fővárossal történő egységesítés. A költségvetést elfogadta.

Harrer Ferenc, a Radikális Párt nevében fogadta el a költségvetést, majd Pongrácz Kálmán elvtárs polgármester rövid válasza után a képviselői bizottság a javaslatot általánosságban elfogadta. A főváros költségvetésének részletes tárgyalására pénteken délután kerül sor.

csak éveken át végzett tervszerű városfejlesztéssel tudjuk az évtizedes mulasztásokat jóvátenni,

az örökségként ránk maradt különbségeket szívós munkával eltüntetni.

— Az ötéves terv során — folytatta Kiss elvtárs —

**több mint egymilliárd forintot ruházunk be**

városfejlesztésre, lakásépítésre, a vízvezeték- és csatornahálózat bővítésére, új üzemek, munkásházak építésére. Az első évben lakásépítésre 65 millió forint jut; ebből *950 lakás építését tervezük* Angyalföldön, Kőbányán, Újpesten, Kispesten, Csepelen. 500 romos lakást is helyreállítunk.

**A készülő lakások háromnegyed része kétszobás, komfortos lakás lesz**

s ez lehetővé teszi a családos munkások életkörülményeinek megjavítását.

— Míg 1949-ben a főváros beruházása 99 millió forint volt, az idén beruházásaink összege *134 millió forint lesz*. A múlt évben a főváros bevétele az összkiadás 18 százalékát fedezte, az idén *39 százalékát* fogja fedezni s ebből az üzemek *104 millió forint teljesleget* adnak.

Ezután arról beszélt Kiss elvtárs, hogy alapvető szerkezeti változás történt a közigazgatás területén. Megalakultak a kerületi népi bizottságok,